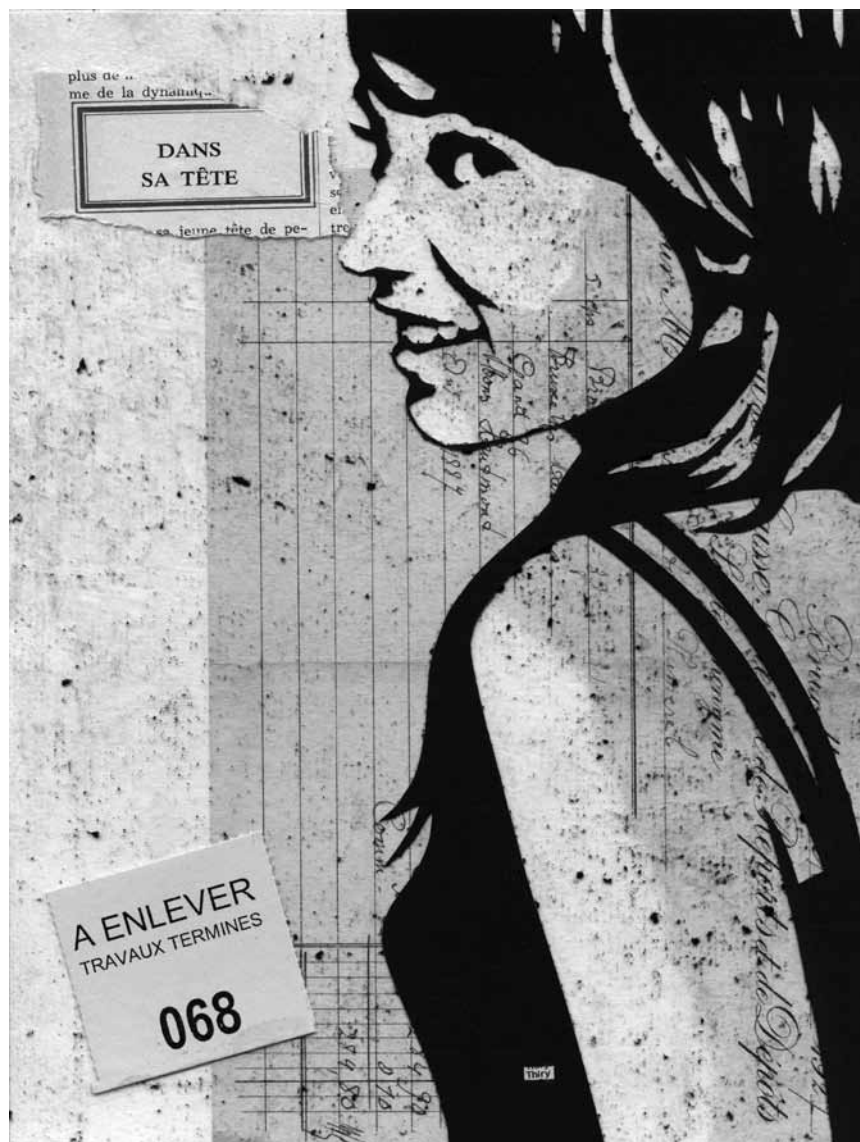


## EXPO

## EXPO



Le papier comme support non seulement de l'art mais aussi des messages : « Tout en papier » de Frédéric Thiry, du 22 janvier au 14 février à la « Millegalerie » de Beckerich.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
ma. - di. 14h - 18h.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
fermé jusqu'au 21 juillet.

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,  
fermé jusqu'au 28 février.

## Arlon (B)

**Des mots et des dicos**

**NEW** maison de la culture  
(1, Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50), du 25.1 au 4.2,  
ma. - di. 14h - 18h.

**Henri Matisse :  
Aux sources de la création**

ancien palais de justice  
(place Léopold), jusqu'au 28.2,  
ma. + me., ve. - di. 14h - 18h,  
je. 10h - 18h.

„(...) lohnt sich vor allem für  
KunstkennerInnen und LiebhaberInnen  
von Illustrationen, setzt sie doch  
Kenntnisse des Impressionismus  
voraus, geizt jedoch mit Erläuterungen  
und Kontextualisierung. Auch die  
politischen Aktivitäten des Künstlers  
thematisiert die Schau leider nur am  
Rande.“ (Anina Valle Thiele)

**Univers singuliers**

livres d'artistes, espace Beau Site  
(321, av. de Longwy,  
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 6.2,  
lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.  
Les di. 24 et 31.1 : 14h - 18h.

## Beckerich

**Frédéric Thiry : Tout en papier**

**NEW** collages, Millegalerie  
(Moulin, 103, Huewelerstrooss,  
tél. 621 25 29 79), du 23.1 au 14.2,  
ma. - je. 17h - 21h, ve. - di. 14h - 21h.

Vernissage ce vendredi 22.1 à 19h.

Présence de l'artiste les 23 et 24 janvier  
et les 13 et 14 février 14h - 19h.

## Capellen

**Sandra Biber et  
Neckel Scholtus**

**NEW** dessins et photographies,  
galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon,  
tél. 26 10 35 06), jusqu'au 31.1,  
me. - di. 14h - 19h.

## EXPOTIPP



PEINTURE

## Glacé

Luc Caregari

« **The Loneliness of the Long Distance Runner** », exposition monographique consacrée au peintre Damien Deroubaix, montre un artiste soucieux du temps présent ayant développé son propre langage artistique.

Chez Damien Deroubaix - qui est loin d'être un inconnu dans nos parages -, la création se fait souvent à l'aide d'un leitmotiv. Pendant longtemps, ce furent des références à des groupes de metal, voire de grindcore, dont il recopiait les idéogrammes dans ses peintures. Avec son exposition récente, il semble que le peintre ait trouvé un nouveau symbole à reproduire - bien plus brutal et sanglant que les phantasmes de rockeurs en adoration du mal -, à savoir le drapeau de Daech. Certes, un tout petit peu de metal subsiste - il s'agit en l'occurrence de l'acronyme du groupe « Death », fondateur du death metal -, mais il semble bien que Damien Deroubaix soit dans une période transitoire.

Le mouvement qu'il fait va vers plus de froideur et de mélancolie et moins d'allusions au pop art. Ses références à l'expressionnisme sont plus présentes que jamais et s'inscrivent dans notre époque, comme le démontre l'œuvre éponyme du titre de l'exposition, qui affiche une personne pendue au milieu d'une cité en ruines (qu'on dirait sortie d'un catalogue de De Chirico) avec en arrière-plan le drapeau noir des djihadistes qui flotte.

Le paradoxe est que, même si les thèmes et les arrangements des peintures de Damien Deroubaix interpellent à cause de leur actualité et de leur esthétique peaufinée, elles ne transmettent aucune émotion. Elles sont froides comme l'étaient celles du surréaliste belge Paul Delvaux, malheureusement écrasé par le succès de Magritte, et qui fut lui aussi un grand amateur de macabre. La référence à Delvaux est d'autant plus forte qu'un de ses motifs obsessionnels - le squelette humain - commence à apparaître

aussi sur les toiles de Deroubaix. La tête de mort est ainsi devenue partie intégrante d'un bon nombre de tableaux, comme « Solitude », une sorte de memento mori contemporain, où elle trône au milieu d'un décor dalinien.

Ce mélange de références à l'art moderne, utilisées pour construire un discours propre au 21e siècle, fait des œuvres de Damien Deroubaix moins des tableaux que des sanctuaires. Car il y a une dimension spirituelle dans son art, même si elle reste intouchable, voire insondable. Les arrangements suggèrent tous des significations plus profondes, l'artiste ne travaillant absolument pas avec le momentané, la fureur du moment. La dimension temporelle même semble étrangement absente, comme si les tableaux étaient faits pour l'éternité.

Pourtant, là où dans les tableaux de la Renaissance ou plus tard le spirituel et le sacré venaient au spectateur

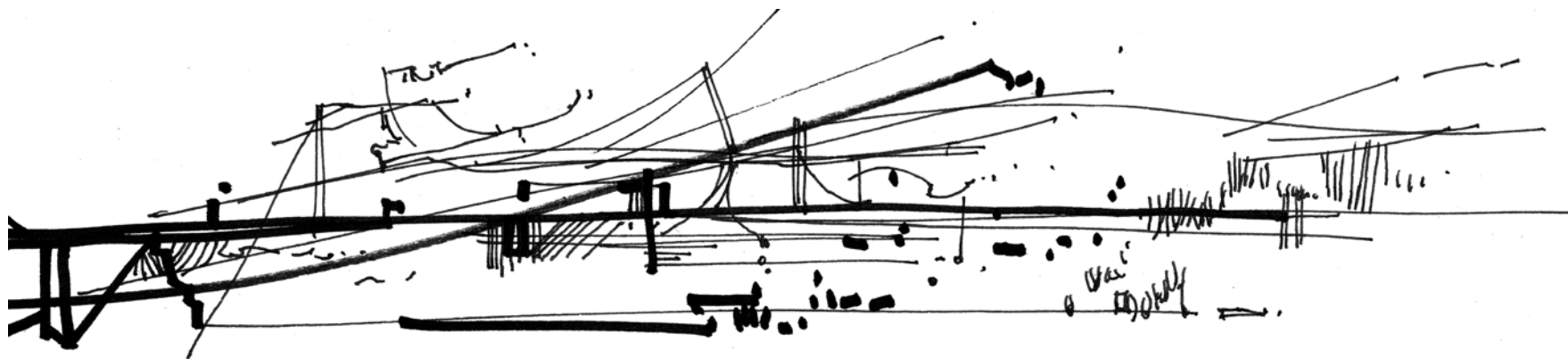
comme une révélation de l'amour divin, chez Deroubaix on ne trouve que terreur, désolation et peur du vide. Ce qui renvoie aussi à cette impression de froideur surréaliste.

En ce sens, le métadiscours de Deroubaix emprunte aussi bien à l'iconographie classique qu'il utilise les codes établis par les dadaïstes et autres révolutionnaires du 20e siècle, pour en faire quelque chose de nouveau. Et c'est là son grand mérite : de chercher au-delà de la pure forme et du pur contenu et de sublimer ses idées par des tableaux à l'imagerie certes grotesque, mais inoubliable.

En conclusion, une visite à la galerie Nosbaum & Reding s'impose. Et si jamais vous la ratez, l'artiste sera aussi présent dans les galeries du Mudam à partir du 19 février prochain.

Jusqu'au 5 mars à la galerie Nosbaum & Reding.

## EXPO



« Sonnard », le « cabinet temporaire d'essais phonoptiques » de l'artiste multimedias Misch Feinen est ouvert au Centre des arts pluriels Ettelbruck jusqu'au 22 février.

## Clervaux

**Jessica Backhaus :**  
**I Wanted to See the World**  
photographies, Échappée belle  
(place du Marché), jusqu'au 30.9,  
en permanence.

**Catherine Balet : Identity**  
photographies, jardin du Bra'haus  
(9, montée du Château,  
tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5,  
en permanence.

**Justine Blau :**  
**The Circumference**  
**of the Cumanán Cactus**  
photographies, jardin du Bra'haus  
(9, montée du Château,  
tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.9,  
en permanence.

**Andrea Grützner:**  
**Erbgericht**  
Fotografien, Arcades I (Grand-Rue),  
bis zum 30.9.

**Thierry Konarzewski :**  
**Enosim - Ames guerrières**  
photographies, jardin de Lélise  
(montée de l'Église), jusqu'au 14.4,  
en permanence.

## Dudelange

**Bastion !**  
**NEW** œuvres de Giulia Andreani,  
Camille Fischer, Célie Falières, Carlone  
Gamon, Aurélie de Heinzelin et Gretel

Weyer, centres d'art Nei Liicht &  
Dominique Lang (rue Dominique Lang  
et Gare-Ville, tél. 51 61 21-292,  
www.galleries-dudelange.lu),  
du 23.1 au 25.2, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce samedi 23.1 à 11h30.

**Vincenzo Cardile :**  
**De sable et de vent**  
photographies, Centre de  
documentation sur les migrations  
humaines (Gare-Usines,  
tél. 51 69 85-1), jusqu'au 27.1, je. - di.  
15h - 18h.

« Des photos d'une rare beauté qui  
valent très certainement le détour à  
Dudelange. » (da)

**Carine et Elisabeth Krecké :**  
**404 Not Found**  
**NEW** photographies, Display01 au  
CNA (1b, rue du Centenaire,  
tél. 52 24 24-1), du 23.1 au 15.5,  
ma. - di. 10h - 22h.

Vernissage ce samedi 23.1 à 12h.

## Echternach

**Theo Jacobi**  
Malerei, Trifolion (Tel. 26 72 39-1),  
bis zum 26.3., Besichtigung während  
der Veranstaltungen.

## Esch

**La terreur de la Gestapo au**  
**Luxembourg**  
Musée national de la Résistance  
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),  
jusqu'au 8.5, ma. - di. 14h - 18h.

Visites de groupes sur rendez-vous,  
tous les jours à partir de 8h.

**Samuel Levy :**  
**Always in My Head**  
Pavillon du Centenaire (Nonnewisen),  
jusqu'au 30.1, ma. - di. 15h - 19h.

**Photo Club Esch:**  
**22e Salon d'auteurs**  
galerie d'art du théâtre municipal  
(122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16),  
jusqu'au 5.2, ma. - di. 15h - 19h,  
fermé les jours fériés.

## Ettelbruck

**Misch Feinen : Sonnard**  
**NEW** Centre des arts pluriels  
(1, place Marie-Adélaïde,  
tél. 26 81 21-304), jusqu'au 22.2,  
lu. - sa. 14h - 20h.

## Eupen (B)

**Museum = K(x+y)/D**  
**NEW** Werke der Kunstsammlung des  
S.M.A.K. und der Ikob Collection,  
Ikob - Museum für zeitgenössische  
Kunst (Rotenberg 12B,  
Tel. 0032 87 56 01 10),  
bis zum 3.4., Di. - So. 13h - 18h.

## Livange

**Art by Apemh**  
**NEW** Copas (rue de Turi),  
vom 29.1. bis zum 25.3., Mo. - Fr.  
9h - 17h.

Eröffnung am 29.1. um 16h.

## Luxembourg

**André-Pierre Arnal**  
peintures et œuvres sur papier  
(1969-2015), galerie Bernard Ceysson  
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08),  
jusqu'au 13.2, ma. - sa. 12h - 18h.

« (...) fait découvrir l'évolution de l'art  
moderne à partir des années 1960 -  
avec ses nouveautés et ses défauts. »  
(lc)

**Walter Barrientos et**  
**Jean-Luc Brandily**  
peintures et sculptures, galerie Marie-  
Thérèse Properi (12, avenue Marie-  
Thérèse, tél. 27 95 80 40),  
jusqu'au 31.1, lu. - ve. 9h - 19h,  
sa. 14h - 19h.

**Jean-Jacques de Boissieu :**  
**Le Rembrandt français**  
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter,  
tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.4,  
me., je., sa. - lu. 10h - 18h,  
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

« (...) ses compositions varient souvent  
et s'adaptent à chaque thème. Ce

## EXPO



Les travaux de Jeanne Susplugas se concentrent sur l'aliénation et l'addiction : « Disorder » - jusqu'au 5 mars à la Wild Project Gallery à Luxembourg.

qui fait de l'exposition (...) un petit voyage dans le temps aussi agréable qu'intéressant. » (lc)

### Damien Deroubaix : The Loneliness of the Long Distance Runner

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 5.3, ma. - sa. 11h - 18h.  
Voir article p. 10

### Jeff Desom, Claudia Passeri et Su-Mei Tse

galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 5.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Marie et Ghislain David de Lossy

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 20.2, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Euroscope

panorama de l'art contemporain en Europe, Cercle Cité (place d'Armes), jusqu'au 24.1, ve. - di. 11h - 19h.

Visites guidées sa. 11h.

### Luis Gispert : Between Us and the World

galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 27.2, ma. - sa. 11h - 19h.

### Nico Hienckes

peintures, Zithaklinik (36, rue Sainte-Zithe), jusqu'au 14.2.

### Christian Lapie : Elevation

galerie Hervé Lancelin (7, rue Michel Rodange, tél. 28 77 77-1), jusqu'au 6.2, lu. - me., ve. + sa. 9h - 19h et sur rendez-vous.

### Les collections en mouvement

peintures et sculptures du 17e au 20e siècle, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 31.1, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

### Les frontières de l'indépendance : Le Luxembourg entre 1815 et 1839

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 22.5, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées : me. 18h (F) + di. 15h (D). Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

### Franck Miltgen : Response

NEW Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 29.1 au 10.4, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 28.1 à 18h30.

### Orchidées, cacao et colibris - naturalistes et chasseurs de plantes luxembourgeois en Amérique latine

Naturmuseum (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 17.7, ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1er mai, 23 juin et le lendemain matin de la Nuit des musées.

### Perhaps all the Dragons

NEW installation vidéo - théâtre documentaire, Rotondes (derrière la gare), les 31.1 et 1.2, di. 11h, 15h, 17h + 19h, lu. 18h + 20h. Voir erausgepickt p. 6

### Remembering/ Celebrating Life

un hommage à François Thillman, artiste contemporain, par Lisa Elsen,

Julien Hübsch, Michael Sanctobin, Yannick Schroeger, Julien Strasser et Murielle Wagener, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 82), jusqu'au 4.2, lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

### Sandrine Ronvaux : L'envol

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 24.1, ve. + sa. 10h30 - 12h + 13h30 - 18h30, di. 13h30 - 17h30.

« (...) une succession entêtante d'œuvres aux motifs obsessionnels, avec la ville de Luxembourg en toile de fond. D'abord décevante, l'exposition livre sa profondeur au fil des salles jusqu'à finalement séduire. » (ft)

### So Far - jusqu'à présent, sans garantie et tellement loin

NEW œuvres des étudiants de l'atelier No Name de la Haute École des arts du Rhin de Strasbourg, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), du 30.1 au 21.2, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

### Jeanne Susplugas : Disorder

NEW Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), jusqu'au 5.3, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30, 14h - 17h.

### Wennig & Daubach : Tout doit disparaître

NEW Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), du 28.1 au 17.4, en permanence.

Vernissage le 28.1 à 11h.

### Mersch

### Kibum 2016

NEW Kinder- und Jugendbuchmesse, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, tél. 32 69 55-1), bis zum 29.1., Do. + Fr. 9h - 17h, Sa. + So. 14h - 17h, Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Traces de corrections - textes en métamorphoses

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.

« Une exposition importante pour tous les amoureux de la littérature, luxembourgeoise ou non, et qui mérite amplement un déplacement à Mersch. » (ft)

## EXPO

## Metz (F)

**Matthias Bumiller et Nathalie Wolff : Éclipse partielle**

photographies et livres, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 31.1, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

**Cosa Mentale**

les imaginaires de la télépathie dans l'art du 20e siècle, œuvres de Kandinsky, Kupka, Miró, Polke et beaucoup d'autres, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 28.3, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

**Phares**

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 14.2, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les ve. 14h.  
Visites guidées architecturales les di. 11h.

« L'expo enferme l'art moderne du 20e siècle dans un vase clos et fait comme si elle témoignait d'un 'bon vieux temps' définitivement passé. Et laisse cependant de côté toutes les rébellions, toutes les voix discordantes et tous les questionnements qui ont imprégné ce siècle artistique extrêmement riche et qui sont encore pertinents de nos jours. » (lc)

## Niederanven

**Leila Schaus: The Modern Lovers**

Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tél. 26 34 73-1), *bis zum 26.2., Di. - So. 14h - 17h.*

## Saarbrücken (D)

**Franz Gertsch**

Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 14.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

**Gregor Hildebrandt: Sterne streifen die Fluten**

Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

**Helge Hommes: Morgenland**

galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tél. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 23.1., Sa. 12h - 14h.*

**Franziska Maderthaler**

**NEW** galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tél. 0049 681 3 90 44 60), *vom 30.1. bis zum 5.3., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 12h - 14h sowie nach Vereinbarung.*

*Eröffnung am 28.1. um 19h.*

**Meisterwerke der Moderne und der Gegenwart**

Schlüsselwerke der Sammlung des Museums, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

In der Ausstellung der Keramikünstlerin Naomi Akimoto in der Galerie Junge Kunst in Trier dreht sich vom 23. Januar bis zum 20. Februar alles ums Drehen.



## Strassen

**Roger Dornseifer : La passion de peindre**

**NEW** galerie A Spiren, (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), *du 27.1 au 7.2, ma. - di. 14h30 - 18h30.*

*Vernissage le 26.1 à 19h.*

## Tétange

**La femme et l'art**

**NEW** peintures de Chantal Hoffman-Blasen, Christine Hoffmann-Marc et Martine Philippi, Centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz, tél. 55 66 66-1), *jusqu'au 31.1, tous les jours 15h - 19h.*

## Trier (D)

**Naomi Akimoto: um Drehen**

**NEW** keramische Plastik, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tél. 0049 651 9 76 38 40),

*vom 23.1. bis zum 20.2., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

*Eröffnung an diesem Freitag, dem 22.1. um 20h30.*

**Kunst trotz(t) Handicap**

Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 31.1., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

## Vianden

**Classic B-Movies Posters**

café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 14.2, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.*

**Cuba Color**

château (tél. 83 41 08), *jusqu'au 3.4, tous les jours 10h - 17h.*

## Völklingen (D)

**Die Röchlings und die Völklinger Hütte**

Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 26.6., täglich 10h - 19h.*

**Nils Müller : UrbanArt! Vandals**

Fotografie, Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 6.3., täglich 10h - 19h.*

**Schädel - Ikone. Mythos. Kult**

Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 16.5., täglich 10h - 19h.*

## Wadgassen (D)

**Frans Masereel und seine Arbeiten für die Presse**

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tél. 0049 6834 94 23-0/-20), *bis zum 21.2., Di. - So. 10h - 16h.*